

Francesco Anerio:  
**Di che t'ammiri stolto**  
Three-part Laudi spirituale  
from  
**TEMPO ARMONICO**  
DELLA BEATISSIMA VERGINE ...



Stampata in Roma da Nicola Mutij 1599

*Edited by Andreas Stenberg, 2015*

# TABLE OF CONTENTS

No: 108, Di che t'ammiri stolto, (Prima parte)	3
Seconda parte: Due grandi abissi	4
Terza parte: Dopp' Osca inare maggior leggi	5
Quarta parte: Per la Città, che torna in Babilonia	6
Quinta parte: Grida qual Giona à la superba Ninive	8
Sesta parte: Credan sia questo de' flagelli un minimo	9
Settima parte: Che se non fosse hoggi'l mio Parto in fasciole	10
Ottava parte: Non temer tu, se viver puro ed humile	12
Nona parte: Capir non puoi, come l'ardenti lagrime	13
Decima parte: Più large à poverise Roma veggemi	14
Undecima parte: Vien' ogni mal d'alta radice faitula?	15
Duodecima, & ultima parte: Nasce ogni ben da puro amor	16
Text & raw translation	18
Commentary	19

GRAVE RISPOSTA TREMENDA

DELLA BEATISSIMA VERGINE

MA CONSOLATORIA POI NEL FINE

**No: 108, Di che t'ammiri stolto**

from "Tempio armonico della Beatissima Vergine ... 1599"

Franceico Anerio

S. I  
1. Di che t'am - mi - ri stol - to, e'l cor ti tre - mo -

S. II  
1. Di che t'am - mi - ri stol - to, e'l cor ti tre - mo -

B.  
1. Di che t'am - mi - ri stol - to, e'l cor ti tre - mo -

la, Perche'l Te-bro si fier lar - go dif - fon - - - da-si, [dif -

la, Perche'l Te-bro si fier lar - go dif - fon - - -

la, Perche'l Te-bro si fier lar - go dif - fon - - -

fon - da - si,] Se Rom' an - chor da gra - vi col - -

- da - si, Se Rom' an - chor da gra - - - vi

- da - si, Se Rom' an - chor da gra - vi colpe inon - -

- pe in - on - da - si? [Se Rom' an - chor da gra - vi col - pe in - on -

col - pe in - on - da - si? [Se Rom' an - chor da gra - vi

- da - si? [Se Rom' an - chor da gra - vi col - pe in -

da - si?] Se Ro-ma  
colpe inon - dasi?] Se Ro-ma  
on - da - si?] Se Ro-ma

## Seconda parte.

S. I 2. Due gran-di a-bis - si, e tra - he l'un l'al -  
S. II 2. Due gran-di a-bis - si, [gran-di a-bis-si,] e tra - he l'un  
B. 2. Due gran-di a-bis - si, e tra - he

tro, e in-vo - calo, tra-he l'un l'al-tro, e in - vo - ca - lo,] L'un de pec -  
l'altro, e in-vo - calo, trahe l'un l'altro, e invo - ca-lo,] L'un de pec -  
l'un l'altro, e invoca-lo, trahe l'un l'altro, e in - vo - ca - lo,] L'un de pec -

ca - ti e d'i - ra l'al-tro a-gris - si - ma, Pe - rò che l'in-on-dan - za è  
ti e d'i - ra l'al-tro a-gris - si - ma, Pe - rò che l'in-on-dan - za è  
ca - ti e d'i - ra l'al-tro a-gris - si - ma, Pe -

co-pio-sis - sima, [Pe-rò che l'in-on-dan - za è co-pio-sis - si-ma,] [Pe - rò  
co-pio-sis-si - ma, [Pe - rò che l'in-on-danza è co-pio-sis - si-ma,] [Pe-  
rò che l'in-on-dan - za è co-pio-sis - sima, [Pe-rò che l'in - on-dan -

che l'in-ondanza è co-pio - sis - sima.] L'un  
rò che l'in-on-dan - za è co-pio-sis - sima.] L'un  
- za è co-pio-sis - sima,] è co-pio-sis - si-ma. L'un

## Terza parte.

S. I  
3. Dopp' O-sca iña - re mag - gior leg - gi per or - di -  
S. II  
3. Dopp' O-sca iña - re mag - gior leg - gi per or - di -  
B.  
3. Dopp' O-sca iña - re mag - gior leg - gi per or - di -

ne Dritto à quattro, à vent' ot - to, [à quat - tro, à vent' otto,] à set -  
ne Dritto à quattro, à vent' ot - to, à set - te, à se -  
ne Dritto à quattro, à vent' ot - to, [à quat - tro, à vent' otto,]

te, à se - di - ci, E di Gio - van l'A-poca -  
 di - ci, [à sette, à se - di - ci,] E di Giovan l'A-pocalis - se à quin - di - ci, E  
 à set - te, à se - di - ci, E di Giovan l'A-pocalis - se à quin - di - ci,

lis - se à quin - di - ci, E di Gio - v a, [E di Gio - va,] l'Apoca - lis - se quin  
 di Gio - v a, l'Apo - ca - lis - se quin - di - ci, E di Gio - va, l'A - po - calis - se quin - di -  
 [E di Gio - van l'A-poca - lis - se à quin - di - ci,] l'A - po - calis - se quin - di -

di  
 ci.  
 ci.

## Quarta parte.

S. I  
 4. Per la Cit - tà, che tor - na in Ba - bi - lo - ni -

S. II  
 4. Per la Cit - tà, che tor - na in Ba - bi - lo - ni -

B.  
 4. Per la Cit - tà, che tor - na in Ba - bi - lo - ni -

a. Qual più sonora trom - ba, [Qual più sonora tromba,] in mezz' à

a. Qual più sonora trom - ba, [Qual più sonora trom - ba, in mezz' à

a. Qual più sonora trom - - ba, in mezz' à

po - po-li Dis-cor - ri, e gri-da for - te, [e gri-da for - te,]

po - po-li Dis-cor - ri, e gri-da for - te, [e gri-da for - te,]

po - po-li Dis-cor - ri, e gri-da for - te, [e gri-da

[e gri-da forte,] ond' io mi - nac - - - - - cio -

[e gri-da forte,] ond' io mi - nac - cio - li, [ond' io mi - nac - cio -

for - te,] ond' io mi - nac - - - - - cio -

li. Qual più

li.] Qual più

li. Qual più

## Quinta parte.

S. I  
5. Gri-da qual Giona à la su-per-ba Ni - - ni

S. II  
5. Gri-da qual Giona à la super-ba Ni - ni

B.  
5. Gri-da qual Giona à la super-ba Ni - ni

ve, [Gri-da qual Gio-na à la super-ba Ni-ni ve,] Frutti di pe-ni-

ve, [Gri-da qual Giona à la superba Ni - ni ve,] Frutti di pe - niten -

ve, Gri-da qual Giona à la superba Ni - ni ve,

ten - za, homai pro - du - chin - si, [ho - mai pro - du - chinsi,]

za, [Frut-ti di pe - nitenza, ho ] - mai pro - duchin-si, Che sfo - drata è

Frut - ti di pe - niten - tia, ho - mai pro - du - chin-si, Che sfo -

Che sfodrata è la spa - da, [Che sfo - drata è la spa - da,] [Che sfo -

la spada, [Che sfo - dra - ta è la spada,] [Che

drata è la spa - - - da, Che sfodrata è la spa -



dra-ta è la spada,] al - men' hor des - tin - si, [al - men' hor des - tin - si.]

sfo - drata è la spada,] almen' hor des - tin - si, [al - men' hor des - tin - si.]

da, al - men' hor des - ti - ni, al - men' hor des - ti - ni.

si.]

si.]

si.]

## Sesta parte.

S. I  
6. Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo: [Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo:]

S. II  
6. Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo: [Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo:]

B.  
6. Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo: [Credan sia questo de' flagelli un mi-ni-mo:]

gelli un mi-ni-mo:] De-bil cas - ti - go è'l trab - boccar del Tre - ve - re: Tre -

gelli un mi-ni-mo:] De-bil cas - ti - go è'l trabboc - car del Tre - ve - re: Tre -

gelli un mi-ni-mo:] De-bil cas - ti - go è'l trab - boccar del Tre - ve - re: Tre -

nin, [tremin] dal Ciel girne in fa-villa, e'n ce - ne-re, [girne in favilla, e'n ce - ne-

re,] [girne in fa-villa, e'n ce - ne-re,] girne in favil - la, e'n ce - nere.

De - bil

De - bil

gir-ne in

## Settima parte.

S. I 7. Che se non fos - se hog-gi'l mio Parto in

S. II 7. Che se non fos - se hog-gi'l mio Parto in fa - scio-le, [Che

B. 7. Che se non fos - se hog-gi'l mio Parto in fa - scio-

fa - sciole, [hog-gi'l mio Par-to in fa - sciole,] Che se non fos -  
 se non fos - se hog-gi'l mio Par-to in fa - sciole,] Che  
 le, [hog-gi'l mio Par-to in fa - scio-le,] Che se non fos -

se hog-gi'l mio Par-to in fa - scio-le, [hog-gi'l mio Par-to in fa - scio-  
 se non fos - se hog - gi'l mio Par - to in fa - scio-  
 se hog-gi'l mio Par-to, [mio Par -

le,] Stret-to le man, che latte al petto sug - ge - si, Quanto vedi hor, tutto inun  
 le, Stret-to le man, che lat - te al petto sug - ge - si, Quanto vedi hor, tutto inun  
 to,] Stret-to le man, che lat - te al petto sug - ge - si, Quanto ve-di hor,

punto ar-dresi, [Quanto vedi hor, tutto inun punto ar-dresi,] tut-to in-un pun-  
 punto ar-dresi, [Quanto vedi hor, tutto inun punto ar-dresi,] [tutto inun  
 [Quanto ve-di hor, tutto inun pun - to

to ar - dre - si. Quanto-to  
 pun-to ar-dresi.] Stret - to  
 ar - dre - si,] [Quan - to

Ottava parte.

S. I  
 8. Non temer tu, se viv-rai puro ed hu-mi - le, [Non temer tu, se  
 S. II  
 8. Non temer tu, se viv-rai puro ed hu - mi-le, [Non temer tu, se  
 B.  
 8. Non temer tu, se viv-rai puro ed hu - mi-le, [Non temer tu, se

vivrai puro ed hu-mi le,] Trà ser-vi miei, ch'in pian-to, e'n pre - ghi va  
 vivrai puro ed hu-mi le,] Trà ser-vi miei, ch'in pian - to, e'n pre - ghi ve  
 vivrai puro ed hu-mi le,] Trà ser-vi miei, ch'in pian - to, e'n pre - ghi va -

- gliano, E di Dio l'i - ra, [E di Dio l'i-ra,] e'l gius-to sdegno appla-ca-  
 - glia - no, E di Dio l'i - ra, [E di Dio l'i-ra,] e'l gius-to sdegno appla-ca-  
 - glia-no, E di Dio l'i - ra, [E di Dio l'i-ra,] e'l gius-to sdegno appla-ca-

no, E di Dio l'i-ra, e'l gius-to sdegno appla-ca-no.

no, E di Dio l'i-ra, e'l gius-to sdegno appla-ca-no.

no, E di Dio l'i-ra, e'l gius-to sdegno appla-ca-no.

## Nona parte.

S. I  
9. Ca - pir non puoi, [ca - pir non puoi,] co - me l'arden - ti la - gri -

S. II  
9. Ca - pir non puoi, [ca - pir non puoi,] co - me l'arden - ti la - gri -

B.  
9. Ca - pir non puoi, co - me l'arden - ti la - gri -

me Del Pas-tor san - - to e di cor dol - ce spe -

me Del Pas-tor san - - to e di cor dol - ce spe -

me Del Pas-tor san - - to [e] di cor dol - ce spe -

spe - tri-no, E del mio Ner, [e del mio Ner,] quanto le voci im -

- tri - no, E del mio Ner, [e del mio Ner,] quanto le voci im - pe - tri -

- tri - no, E del mio Ner, [e del mio Ner,]



pe - trino, [quanto le voci im-pe-trino,] [quanto le vo - ci impe - tri -  
no, [quanto le vo-ci im-pe - trino,] [quanto le vo - ci im-pe - - tri -  
quanto le vo-ci im-pe - - tri-no, [quanto le vo - ci im-pe - - tri -



no.] E del  
no.] E del  
no,] E del

## Decima parte.



S. I 10. Più lar - ga à po - ve - ri - se Ro - ma veg - ge - mi,  
S. II 10. Più lar - ga à po - ve - ri - se Ro - ma veg - ge - mi,  
B. 10. Più lar - ga à po - ve - ri - se Ro - ma veg - ge - mi,



Non cerchi al Te - ve-re mar-mo, ne por - fi - do, [mar - mo, ne por - fi do,]  
Non cerchi al Te - ve-re mar-mo, ne por - fi - do, [mar - mo, ne  
Non cerchi al Te - ve-re mar - mo, ne



Al - te - rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na, [Ed Al - te -  
 rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na.] Ed  
 Al - te - rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na, [Ed Al - te -  
 rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na.] Ed  
 Al - te - rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na, [Ed Al - te -  
 rig - gia poi, che'l Mon - do ester - mi - na.] Ed

Duodecima, & ultima parte.

S. I 12. Nas - ce og - ni ben da pu - ro a - mor, [da pu - ro a -  
 S. II 12. Nas - ce og - ni ben da pu - ro a - mor, [Nasce og - ni ben da pu - ro a -  
 B. 12. Nas - ce og - ni ben da pu - ro a -  
 mor,] che l'o - di - o Di se pro - du - ce, e Dio sol vo - le, e bra - malo, e Dio sol vo -  
 mor,] che l'o - di - o Di se pro - du - ce, e Dio sol vo - le, e bra - malo, e Dio sol vo -  
 mor, che l'o - di - o Di se pro - du - ce, e Dio sol vo - le, e bra - malo, e Dio sol vo -



- le, e bra - ma-lo, Fe - li - ce'l cor che n'ar -  
 - le, e bra - ma-lo, Fe - li - ce'l cor che n'ar - de, [Fe - li - ce'l  
 - le, e bra - ma-lo, Fe - li - ce'l cor che n'ar - de, [Fe -

de, [Fe - li - ce'l cor che n'ar-de,] Fe - li - ce'l cor che n'ar -  
 cor che n'ar - de,] Fe - li - ce'l cor, [Fe - li - ce'l cor] che  
 li - ce'l cor,] [Fe - li - ce'l cor] che n'ar - de, e più

- de, e più non las - cia-bo. Fe - li - ce  
 n'ar - de, e più non las - cia-bo. Fe - li - ce  
 non las - cia - bo. Fe - li - ce

*GRAVE RISPOSTA TREMENDA*  
DELLA BEATISSIMA VERGINE  
MA CONSOLATORIA POI NEL FINE

A Serious and tremendous rebuke by the Blessed Virgin but consoling at the end

**Text:**

Di che t'ammiri stolto, e'l cor ti tremola,  
Perche'l Tebro si fier largo diffondasi,  
Se Rom' anchor da gravi colpe inondasi?

Due grandi abissi, e trahe l'un l'altro, e invocalo,  
L'un de peccati e d'ira l'altro agrissima,  
Però che l'inondanza è copiosissima.

Dopp' Osca ñare maggior leggi per ordine  
Dritto à quattro, à vent' otto, à sette, à sedici,  
E di Giovan l'Apocalisse à quindici.

Per la Città, che torna in Babilonia.  
Qual più sonora tromba,  
in mezz' à popoli Discorri, e grida forte.

Grida qual Giona à la superba Nini ve,  
Frutti di penitenza, homai produchinsi,  
Che sfodrata è la spada, men' hor destinsi.

Credan sia questo de' flagelli un minimo:  
Debil castigo è'l trabboccar del Trevere:  
Trenin, dal Ciel girne in favilla, e'n cenere.

Che se non fosse hoggi'l mio Parto in fasciole,  
Stretto le man, che latte al petto suggesì,  
Quanto vedi hor, tutto inun punto ardresi.

Non temer tu, se vivrai puro ed humile,  
Trà servi miei, ch'in pianto, e'n preghi vagliano,  
E di Dio l'ira, e'l giusto sdegno applacano.

Capir non puoi, come l'ardenti lagrime  
Del Pastor santo e di cor dolce spetrino,  
E del mio Ner, quanto le voci impetrino.

Più larga à poverise Roma veggemi,  
Non cerchi al Tevere marmo, ne porfido,  
Che non più inondarà chiaro, ne torbido.

Vien' ogni mal d'alta radice, faitula?  
Cupidigia è, che carne, è sangue germina,  
Ed Alteriggia poi, che'l Mondo estermia.

Nasce ogni ben da puro amor, che l'odio  
Di se produce, e Dio sol vole, e bramalo,  
Felice'l cor che n'arde, e più non lasciabo.

**Raw translation:**

All that you foolishly admired and your heart trembles:  
The Tebro is spread wide:  
Is Rom for grave sins flooded?

Two great abysses drawn to each other invoke it,  
The one is sins, the other wrath greatly provoked.  
The flood is very abundant.

The great laws order this flogging  
Strike four, twenty, eight, seven, sixteen,  
And as John of the Apocalypse proclaims fifteen times.

In the City, which has turned into Babylon,  
Sound the trumpet loudly,  
proclaiming amongst the peoples and cry out loud,

Shout as Jonah to the great Ninive:  
Bring forth the Fruits of penance,  
or the sword will be unleashed in your hour of destiny.

Believe this is the lesser of scourges:  
You are mildly punished by Trevere:  
Else tears of fire from heaven would turn all to ash.

Were if it not for the child I bore,  
he who fed on the milk of my breasts,  
this dire hour would be even direr.

Fear not, you who live purely and humbly,  
You, my servants, who in tears, vigilance pray,  
to appease God's wrath and righteous indignation.

You can not fathom how with burning tears  
the Holy Pastor and sweet heart of the cross,  
and my servants have tirelessly implored.

You great but poor Rome understand me,  
Do not look for marble, porphyry in the Tiber,  
It will no longer flood clear, turbid.

Will disease come, my faithful?  
Greed there is in all that flesh, blood have germinated,  
will the highest in wrath exterminate the World?

All this is born of pure love,  
hatred produces itself, God only permits it.  
happy is the heart that burns, and no longer leaves.

**Commentary:**

The text of this set of twelve *Laudi spirituale* by Francesco Anerio probably refers to a flooding of the Tiber in Roma which took place on Christmas 1598. (A second set of seven *Laudi* by Giovanni Maria Nananino and Giovanni Bernardino Nananino printed just before this set explicitly refers to this occasion.) For the information for the historically curious, this was the flooding that broke the Ponte Rotto in Rome. The twelve stanzas form a severe rebuke to the city for its wicked ways that is put into the mouth of the Blessed Virgin.

As the Italian of the editor is somewhat sketchy both the transliteration of the text and the raw translation provided are approximate and should be checked.

The edition of the music is semi-diplomatic. Original note-values and the original key are retained. Modern clefs are used. The original clefs throughout are C1, C1 and F4.

I have chosen to retain the original prints peculiar way to indicate repeats: double-bars, often at slightly different places in different parts, mark where a repeat starts. A set of second double-bars mark the end and cue-notes indicate the first notes of the beginning of the repeated section.

Ficta are added and indicated as editorial in the usual way: printing them above the staff. Any accidentals printed in staff are original.